

N° 228.

**BELGIQUE ET
ROYAUME-UNI DE GRANDE-
BRETAGNE ET D'IRLANDE**

Convention relative à l'article 296 du
Traité de Versailles du 28 juin
1919 (dettes ennemies), signée à
Londres le 20 juillet 1921.

**BELGIUM AND
UNITED KINGDOM OF GREAT
BRITAIN AND IRELAND**

Convention relative to Article 296
of the Treaty of Versailles of
June 28, 1919 (enemy debts),
signed at London, July 20, 1921.

N^o 228. — CONVENTION¹ ENTRE LA BELGIQUE ET LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE RELATIVE A L'ARTICLE 296 DU TRAITÉ DE VERSAILLES² DU 28 JUIN 1919 (DETTES ENNEMIES), SIGNÉE A LONDRES LE 20 JUILLET 1921.

Textes officiels anglais et français communiqués par le Ministère des Affaires étrangères de Sa Majesté britannique. L'enregistrement de cette Convention a eu lieu le 23 janvier 1922.

SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES et SA MAJESTÉ LE ROI DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE ET DES TERRITOIRES BRITANNIQUES AU DELA DES MERS, EMPEREUR DES INDES, désirant régler certaines questions que soulève l'application de l'article 296 du Traité de Paix signé à Versailles le 28 juin 1919 entre les Puissances alliées et associées et l'Allemagne, ont nommé pour leurs plénipotentiaires, savoir :

SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES :

M. le baron MONCHEUR, Commandeur de l'Ordre de Léopold, etc., Son Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

SA MAJESTÉ LE ROI DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE ET DES TERRITOIRES BRITANNIQUES AU DELA DES MERS, EMPEREUR DES INDES :

Le Très Honorable Earl CURZON OF KEDLESTON, K.G., principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour les Affaires étrangères ;

No. 228. — CONVENTION¹ BETWEEN THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND IRELAND AND BELGIUM RELATIVE TO ARTICLE 296 OF THE TREATY OF VERSAILLES² OF JUNE 28, 1919 (ENEMY DEBTS). SIGNED AT LONDON, JULY 20, 1921.

French and English official texts communicated by His Britannic Majesty's Foreign Office. The registration of this Convention took place on January 23, 1922.

HIS MAJESTY THE KING OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND IRELAND AND OF THE BRITISH DOMINIONS BEYOND THE SEAS, EMPEROR OF INDIA, and HIS MAJESTY THE KING OF THE BELGIANS, with a view to the settlement of certain matters arising under Article 296 of the Treaty of Peace between the Allied and Associated Powers and Germany, signed at Versailles on June 28, 1919, have named as their Plenipotentiaries :

HIS MAJESTY THE KING OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND IRELAND AND OF THE BRITISH DOMINIONS BEYOND THE SEAS, EMPEROR OF INDIA :

The Right Honourable Earl CURZON OF KEDLESTON, K.G., His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs ;

and for the DOMINION OF CANADA, the Honorable Sir George HALSEY PERLEY, K.C. M.G., High Commissioner for the Dominion of Canada in the United Kingdom ;

¹ L'échange de ratifications a eu lieu à Londres le 30 septembre 1921.

² Voir renvoi 3, page 46 de ce volume.

¹ The exchange of ratifications took place at London September 30, 1921.

² See foot-note 4, page 47 of this volume.

et pour le DOMINION DU CANADA, l'Honorable sir George HALSEY PERLEY, K.C.M.G., Haut Commissaire pour le Dominion du Canada dans le Royaume-Uni ;

et pour le DOMINION DE LA NOUVELLE-ZÉLANDE, l'Honorable sir James ALLEN, K.C.B., Haut Commissaire pour le Dominion de la Nouvelle-Zélande dans le Royaume-Uni ;

et pour l'INDE, sir William Stevenson MEYER, G.C.I.E., K.C.S.I., Haut Commissaire pour l'Inde ;

Lesquels, ayant échangé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}.

Les dispositions de la Section III de la Partie X du Traité de Versailles en date du 28 juin 1919, pour autant qu'elles se rapportent aux dettes ennemies, seront applicables, sous réserve des dispositions de la présente Convention, aux ressortissants belges résidant dans le Royaume-Uni, le Canada, la Nouvelle-Zélande, les Indes, les Colonies britanniques ne possédant pas un gouvernement autonome, ainsi que dans les Protectorats britanniques (excepté l'Égypte) de la même façon et aux mêmes conditions qu'aux ressortissants britanniques résidant dans les dits territoires.

Article 2.

De même, les dispositions de la Section III de la Partie X du Traité de Versailles en date du 28 juin 1919, pour autant qu'elles se rapportent aux dettes ennemies, seront applicables, sous réserve des dispositions de la présente Convention, aux ressortissants britanniques résidant en Belgique et au Congo-Belge de la même façon et aux mêmes conditions qu'aux ressortissants belges résidant dans ces territoires.

Article 3.

Chacune des Hautes Parties contractantes est autorisée à recouvrer les créances à charge des ressortissants de l'autre Haute Partie contractante résidant sur son territoire, dues à des ressortissants allemands et reconnues ou jugées dues conformément aux dispositions de l'article 296 et de l'Annexe au dit article,

and for the DOMINION OF NEW ZEALAND, the Honourable Sir James ALLEN, K.C.B., High Commissioner for the Dominion of New Zealand in the United Kingdom ;

and for INDIA Sir William STEVENSON MEYER, G.C.I.E., K.C.S.I., High Commissioner for INDIA ;

HIS MAJESTY THE KING OF THE BELGIANS :

His Excellency Baron MONCHEUR, Commander of the Order of Leopold, &c., &c., His Majesty's Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary ;

Who having communicated to each other their respective full powers, found to be in good and due form, have agreed as follows :

Article 1.

The provisions of Section III of Part X of the Treaty of Versailles of June 28, 1919, so far as they relate to enemy debts, shall apply, subject to the provisions of the present Convention, to Belgian nationals resident within the United Kingdom, Canada, New Zealand and India, British Colonies not possessing responsible Government and British Protectorates (with the exception of Egypt), in the same way and under the same conditions as to British nationals residing within these territories.

Article 2.

Similarly, the provisions of Section III of Part X of the Treaty of Versailles of June 28, 1919, so far as they relate to enemy debts, shall apply, subject to the provisions of the present Convention, to British nationals resident in Belgium, and in the Belgian Congo, in the same way and under the same conditions as to Belgian nationals residing within these territories.

Article 3.

Each of the High Contracting Parties is authorised to collect the debts of the nationals of the other High Contracting Party resident within its territory to German nationals admitted or found due in accordance with the provisions of Article 296 and the annex thereto, and shall be responsible for accounting to Ger-

et en sera responsable vis-à-vis de l'Allemagne, sous réserve de la disposition du littéra *b)*, *in fine*, de l'article 296.

Chacune des Hautes Parties contractantes paiera aux ressortissants de l'autre Haute Partie contractante résidant sur son territoire les dettes reconnues ou jugées dues à ces ressortissants, conformément aux dispositions de l'article 296 et de l'annexe au dit article. Les paiements seront effectués dès que la dette aura été reconnue et sous déduction d'une somme de 2 ½ %, ou bien, dans le cas de Dominions, Colonies et Protectorats, sous telle autre déduction qui, d'après les règlements locaux, pourrait être mise à la charge des ressortissants de la Haute Partie contractante qui effectue le paiement.

Article 4.

La présente Convention n'est applicable qu'au règlement des dettes tombant sous l'application des paragraphes 1 et 2 de l'article 296.

Article 5.

Tous différends qui surgiraient dans l'application de la présente Convention seront réglés directement par l'accord entre les Directeurs des deux Offices de vérification et de compensation. A défaut d'accord, les différends seront soumis à l'arbitrage.

Article 6.

La présente Convention, dès qu'elle aura été ratifiée, sera notifiée au Gouvernement allemand, et le délai de six mois prévu au paragraphe 5 de l'Annexe à la Section III du Traité de Versailles commencera à courir à partir de la date de cette notification.

En foi de quoi les soussignés ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs cachets.

Fait en double exemplaires à Londres, le 20 juillet 1921.

many for such debts in accordance with paragraph (b) of Article 296.

Each of the High Contracting Parties shall effect payment to the nationals of the other High Contracting Party resident within its territory of the debts admitted or found due to them in accordance with the provisions of Article 296 and the annex thereto. Payment in full shall be effected upon admission subject to deduction of 2 ½ % or, in the case of Dominions, Colonies and Protectorates, such other percentage as may under local regulations be chargeable to nationals of the High Contracting Party effecting payment.

Article 4.

This Convention is only applicable to the payment of enemy debts coming within paragraphs 1 and 2 of Article 296.

Article 5.

Difficulties arising in the application of the present Convention shall be settled by direct agreement between the Controllers of the two Clearing Offices. In case of disagreement, the difficulty will be submitted to arbitration.

Article 6.

This Convention, when duly ratified, shall be notified to Germany, and the period of six months referred to in paragraph 5 of the annex to Section III of the Treaty shall begin to run as from the date of such notification.

In witness whereof the undersigned have signed the present Convention and have affixed thereto their seals.

Done in duplicate at London the twentieth day of July, 1921.

(L. S.) CURZON OF KEDLESTON.

(L. S.) GEORGE H. PERLEY.

(L. S.) JAMES ALLEN.

(L. S.) WILLIAM MEYER.

(L. S.) BN. MONCHEUR.

PROTOCOLE.

En procédant à la signature de la Convention qui précède, les Plénipotentiaires soussignés déclarent que les formalités concernant l'application de ladite Convention seront fixées d'accord entre les Offices de Vérification et de Compensation des pays respectifs, et que cette application sera conforme aux modalités convenues dans les notes qui ont été échangées entre les Directeurs des Offices le 12 et le 26 novembre 1920, notes qui sont ci-annexées.

Le présent Protocole, qui sera ratifié en même temps que la Convention, sera considéré comme faisant partie intégrante de celle-ci et aura la même force, valeur et durée que ladite Convention.

Fait en double à Londres, le 20 juillet 1921.

PROTOCOL.

On proceeding to the signature of the above Convention, the undersigned Plenipotentiaries agree that the formalities relating to the application of the Convention shall be left to the respective Clearing Offices, and that such application shall be in conformity with the conditions agreed upon in the notes exchanged between the Directors of those Offices, dated November 12 and 25, 1920, which are annexed hereto.

The present Protocol, which shall be ratified at the same time as the Convention, shall be considered as forming an integral part of, and shall have the same force, validity and duration as the said Convention.

Done in duplicate at London the 20th day of July 1921.

CURZON OF KEDLESTON.

GEORGE H. PERLEY.

JAMES ALLEN.

WILLIAM MEYER.

BN. MONCHEUR.

ANNEX I.

MR. GREY TO M. BLARIAUX, DIRECTEUR DE L'OFFICE BELGE DE VÉRIFICATION ET DE COMPENSATION.

THE CLEARING OFFICE (ENEMY DEBTS),

LONDON, *November 12, 1920.*

SIR,

With reference to the proposed reciprocal Agreement to be entered into between Great Britain and Belgium under Article 296 (*f*) of the Treaty of Peace with Germany, I desire to set out the arrangements which have been agreed upon between us as those to be observed by each of the two countries in its dealings with the other regarding the operation of that Agreement.

The basic principle of the Agreement is to be that neither country is to make any profit or incur any loss by reason of its adopting for the purpose of Article 296 the nationals of the other, and that, accordingly, as between the two countries, each accepts full responsibility for its nationals in the country of the other, and merely acts as agent for the other in the collection and payment of debts, and will look to the other for a complete indemnity.

For this purpose, it will be necessary that three accounts should be kept between the two countries; these accounts will be rendered monthly, and will consist of:

(1) A monthly account showing all payments made by each country to the nationals of the other country (whom I will hereinafter refer to as "adopted nationals") and all debts collected by each country from adopted nationals. To this account will be carried monthly any balance paid by or credited to Germany in respect of account No. 2 next mentioned.

(2) A monthly account showing all the transactions between each of the two countries on the one hand, and Germany on the other hand, on behalf of adopted nationals. This account will thus set out the debts admitted or found due from or to adopted nationals, as the case may be, under Article 296 and the annex to Section III (hereinafter referred to as "admitted debts") between the country rendering the account on the one hand, and Germany on the other hand. So long as Germany pays the monthly balance of this No. 2 account, such balance will be carried to account No. 1.

(3) A monthly account called "uncollected debts", to which shall be transferred the difference between the admitted debts to German nationals and the sum collected in respect thereof as set out below.

It follows that, so long as Germany continues duly to pay the balances as they become due from her under paragraph 11 of the annex to Section III, and except in so far as bad debts referred to later are concerned, the settlement of the accounts between the two countries will not involve any cash payment by either of the two countries to the other.

In the event of Germany making complete default on any account in the fulfilment of her obligations under paragraph 11 of the annex to Section III, each country will have to pay to the other the amount of admitted claims paid to adopted nationals and shown on No. 1 account, less the amounts collected from adopted nationals in respect of admitted debts.

If Germany should make only a partial payment of the amount due from her under paragraph 11 of the annex to Section III on any account, then the amount that would have become payable between the two countries if nothing had been paid by Germany will be reduced in a *pro rata* proportion.

If Germany, having made default in her obligations under paragraph 2 of the said annex, commences later on to make further payments, such payments shall be considered as attributable to the earliest unsatisfied balance or balances in respect of which she shall have made default, and the necessary refunds will have to be made in cash between the two countries entering into the said Agreement.

TRADUCTIONS. — TRANSLATIONS.

ANNEXE I.

M. GREY A M. BLARIAUX, DIRECTEUR DE L'OFFICE BELGE DE VÉRIFICATION ET DE COMPENSATION.

THE CLEARING OFFICE (ENEMY DEBTS).

LONDRES, le 12 novembre 1920.

MONSIEUR LE DIRECTEUR,

Je voudrais préciser, en ce qui concerne la Convention réciproque à conclure entre la Belgique et la Grande-Bretagne, conformément à l'article 296 (*f*) du Traité de Paix avec l'Allemagne, les arrangements arrêtés entre nous, lesquels devront être observés par chacun des deux pays dans ses tractations avec l'autre au sujet de l'application de cette Convention.

Le principe fondamental de la Convention est qu'aucun des pays ne doit tirer un bénéfice ou subir une perte, en adoptant les ressortissants de l'autre pour l'application de l'article 296 et que, en conséquence, chacun des deux pays accepte la responsabilité entière pour ses nationaux dans l'autre pays, et n'agit simplement que comme agent de l'autre pour le recouvrement et le paiement des dettes, l'autre pays devant, le cas échéant, l'indemniser complètement.

Dans ce but, il sera nécessaire que trois comptes soient tenus entre les deux pays ; ces comptes seront communiqués mensuellement et consisteront en :

1. Un compte mensuel montrant tous les paiements effectués par chaque pays aux ressortissants de l'autre (lesquels sont désignés ci-après comme « nationaux adoptés ») et tous recouvrements de dettes effectués par chaque pays sur les nationaux adoptés. A ce compte sera portée mensuellement la balance payée ou créditée à l'Allemagne en vertu du compte N° 2 ci-après mentionné.

2. Un compte mensuel montrant toutes les transactions entre chacun des deux pays d'une part, et l'Allemagne d'autre part, au sujet des nationaux adoptés. Ce compte fera ainsi ressortir les dettes reconnues comme dues par les nationaux adoptés et les dettes reconnues en leur faveur, suivant le cas, en vertu de l'article 296 et annexe, Section III (mentionnées ci-après comme « dettes admises »), entre le pays qui tient compte d'une part, et l'Allemagne d'autre part. Tant que l'Allemagne paiera les balances mensuelles de ce compte N° 2, ces balances seront portées au compte N° 1.

3. Un compte mensuel, appelé « dettes non recouvrées », auquel sera portée la différence entre les dettes reconnues envers les ressortissants allemands et la somme recouvrée à cet effet ainsi qu'il est exposé ci-dessous.

Il s'ensuit que, tant que l'Allemagne continuera à payer régulièrement les balances telles qu'elles sont dues par elle en vertu du § 11 de l'annexe à la Section III, et excepté en ce qui concerne les mauvaises créances, le règlement des comptes entre les deux pays n'entraînera pas de paiement en espèces de la part de l'un d'eux à l'autre.

Dans le cas où l'Allemagne manquerait complètement à ses obligations découlant du § 11 de l'annexe à la Section III, chaque pays devra payer à l'autre le montant des créances reconnues, payé aux nationaux adoptés et indiqué au compte N° 1, moins les sommes recouvrées sur les nationaux adoptés par suite de dettes reconnues.

Si l'Allemagne ne fait qu'un paiement partiel du montant dû en vertu du § 11 de l'annexe à la Section III, le montant qui serait devenu exigible entre les deux pays, si l'Allemagne n'avait rien payé du tout, sera réduit au prorata.

Si l'Allemagne ayant manqué à ses obligations découlant du § 2, de la Section III de ladite annexe, recommence plus tard à faire d'autres paiements, ces paiements seront considérés comme applicables à la plus ancienne balance impayée et les versements nécessaires devront être faits en espèces entre les deux pays.

To meet a request that until a debt is recognised as irrecoverable it shall be treated as good, the difference between the admitted debts and the sum collected in respect thereof will be credited or debited to No. 1 account, and transferred to No. 3 account. All sums collected in respect of debts so transferred will be credited to this account, and when any debt is ascertained to be irrecoverable, as mentioned below, it will be redebited to No. 1 account.

Each country shall use its best endeavours to recover all debts due from adopted nationals, and a certificate by the Controller of either of the two Clearing Offices that he considers any such debt irrecoverable shall be accepted by the other country as sufficient evidence thereof.

To illustrate the practical working-out of the above proposals, I attach hereto certain examples of the accounts to be kept between our two Offices, and a memorandum explaining their operation.

Settlements of account No. 1 between the two countries shall be made within one month after such account shall have been rendered.

The expression "national" for the purposes of Article 296 shall be deemed to include any company or corporation incorporated within the territories of either of the two countries in accordance with the law of the State, and in the case of a Protectorate the natives thereof. The foreign branch of any such company or corporation shall be considered as of the same nationality and residence as that of the company or corporation itself, and any debts owing to German nationals by such branch shall not be treated as subject to the charge conferred by paragraph 4 of the annex to Section IV of the Treaty in favour of the country in which the branch is established. Where, however, under the laws of either country, a debt due from such a branch is collected and retained by the liquidator of a German business wound up under war legislation, nothing contained in this Agreement shall interfere with such collection or retention.

Each country shall pay to adopted nationals the amount of their admitted debts, together with interest as provided by the Treaty, in the month following the date on which such debts shall have been notified by Germany as admitted or shall have been found due, and each country shall be entitled to deduct a commission from all payments made to adopted nationals to cover office and other expenses, as provided by Article 3.

I shall be glad to hear from you that the above correctly sets out the arrangements to be carried out between the two Offices.

I have, etc.

E. GREY.

MEMORANDUM.

Proposed Agreement under the Provisions of Paragraph 4 (f) of Article 296 of the Treaty of Versailles, whereby each nation acts for such of the other's nationals as reside within its territory.

Illustrations of how transactions would work out in the accounts to be kept under the Agreement.

The transactions assumed for the sake of illustration are as follows :

In December, 1920.

Germany admits claims by Belgian nationals resident in Great Britain to the amount of £500.

Great Britain admits in favour of Germany debts due by Belgian nationals for the amount of £300.

Great Britain collects from debtors of Belgian nationality, residing within its territory, £200 out of the £300 admitted, leaving £100 to be collected.

Germany pays to Great Britain for its balance of indebtedness in respect of Belgian nationals resident in Great Britain £200.

In January, 1921.

Germany admits claims by Belgian nationals resident in Great Britain to the amount of £800.

Great Britain admits in favour of Germany debts due by Belgian nationals for the amount of £400.

Great Britain collects from debtors of Belgian nationality, resident within its territory, £490, being £90 more than the debt admitted for the month. This £90 represents the collection of some of the December debts which were not collected in that month.

Germany pays to Great Britain for its balance of indebtedness in respect of Belgian nationals resident in Great Britain £400.

A certificate is issued by the Controller, under terms of the paragraph of the proposed letter, that £10 of the indebtedness of Belgian nationals is irrecoverable.

The attached accounts show how these transactions would work out in the accounts.

In December it will be seen that Nos. 1 and 2 accounts are balanced, the net result of the whole month's transactions being that £100 of Belgian indebtedness is carried forward to the next month for collection.

Since in January the collection of Belgian debts exceeds the admissions, the difference of £90 between the collections and admissions is debited to No. 1 account under the terms of the paragraph of the proposed letter, and since, as shown above, the £90 represents the collection in respect of previously admitted debts, it is necessarily carried to the credit of No. 3 (Uncollected Debts) account.

Specimens of accounts between the Belgian and British Clearing Offices in respect of Belgian Nationals resident in British Territory.

No 1. ACCOUNT. *December 1920.*

<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%;"></td> <td style="text-align: right; width: 10%;">£</td> <td style="width: 10%;"></td> </tr> <tr> <td>To cash paid to Belgian claimants... ..</td> <td style="text-align: right;">500</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">500</td> <td></td> </tr> </table>		£		To cash paid to Belgian claimants... ..	500			500		<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%;"></td> <td style="text-align: right; width: 10%;">£</td> <td style="width: 10%;"></td> </tr> <tr> <td>By cash collected of Belgian debtors</td> <td style="text-align: right;">200</td> <td></td> </tr> <tr> <td>„ No. 3 Account : Transfer of balance of admitted debts not yet collected... ..</td> <td style="text-align: right;">100</td> <td></td> </tr> <tr> <td>„ No. 2 Account : Cash paid by Germany</td> <td style="text-align: right;">200</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">500</td> <td></td> </tr> </table>		£		By cash collected of Belgian debtors	200		„ No. 3 Account : Transfer of balance of admitted debts not yet collected... ..	100		„ No. 2 Account : Cash paid by Germany	200			500	
	£																								
To cash paid to Belgian claimants... ..	500																								
	500																								
	£																								
By cash collected of Belgian debtors	200																								
„ No. 3 Account : Transfer of balance of admitted debts not yet collected... ..	100																								
„ No. 2 Account : Cash paid by Germany	200																								
	500																								

No. 2 ACCOUNT (Account of Admission). *December 1920.*

<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%;"></td> <td style="text-align: right; width: 10%;">£</td> <td style="width: 10%;"></td> </tr> <tr> <td>To debts admitted against Belgian debtors... ..</td> <td style="text-align: right;">300</td> <td></td> </tr> <tr> <td>„ No. 1 Account : Transfer of amount of cash paid by Germany</td> <td style="text-align: right;">200</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">500</td> <td></td> </tr> </table>		£		To debts admitted against Belgian debtors... ..	300		„ No. 1 Account : Transfer of amount of cash paid by Germany	200			500		<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%;"></td> <td style="text-align: right; width: 10%;">£</td> <td style="width: 10%;"></td> </tr> <tr> <td>By claims admitted in favour of Belgian claimants</td> <td style="text-align: right;">500</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">500</td> <td></td> </tr> </table>		£		By claims admitted in favour of Belgian claimants	500			500	
	£																					
To debts admitted against Belgian debtors... ..	300																					
„ No. 1 Account : Transfer of amount of cash paid by Germany	200																					
	500																					
	£																					
By claims admitted in favour of Belgian claimants	500																					
	500																					

No. 3 ACCOUNT (Uncollected Debts). *December 1920.*

<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%;"></td> <td style="text-align: right; width: 10%;">£</td> <td style="width: 10%;"></td> </tr> <tr> <td>To No. 1 Account : Balance of debts uncollected</td> <td style="text-align: right;">100</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">100</td> <td></td> </tr> </table>		£		To No. 1 Account : Balance of debts uncollected	100			100		<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%;"></td> <td style="text-align: right; width: 10%;">£</td> <td style="width: 10%;"></td> </tr> <tr> <td>By balance carried to the next account ...</td> <td style="text-align: right;">100</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">100</td> <td></td> </tr> </table>		£		By balance carried to the next account ...	100			100	
	£																		
To No. 1 Account : Balance of debts uncollected	100																		
	100																		
	£																		
By balance carried to the next account ...	100																		
	100																		

No. 1 ACCOUNT. *January 1921.*

		£			£
To cash paid to Belgian claimants... ..	800		By cash collected of Belgian debtors	490	
„ No. 3 Account : Difference between the debts admitted and the cash collected in respect of them	90		„ No. 2 Account : Transfer of cash paid by Germany	400	
„ No. 3 Account : Transfer of irrecoverable debts	<u>10</u>		„ balance payable by Belgium, being the amount of debt irrecoverable	10	
	900			<u>900</u>	
To balance payable by Belgium	10				

No. 2 ACCOUNT (Account of Admissions). *January 1921.*

		£			£
To debts admitted against Belgian debtors... ..	400		By claims admitted in favour of Belgian claimants	800	
„ No. 1 Account : Transfer of amount of cash paid by Germany	<u>400</u>			<u>800</u>	
	800			800	

No. 3 ACCOUNT (Uncollected Debts). *January 1921.*

		£			£
To balance forward from last account... ..	100		By No. 1 Account : Transfer of amount by which collections exceed the debts admitted for the month	90	
	<u>100</u>		„ No. 1 Account : Transfer of debts irrecoverable	<u>10</u>	
	100			100	

ANNEX 2.

M. BLARIAUX TO Mr. E. GREY, CONTROLLER OF THE CLEARING OFFICE
(ENEMY DEBTS).

BRUXELLES, le 25 novembre 1920.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 12 novembre 1920, et de ses annexes, dans lesquelles sont exposées les conditions qui ont été convenues entre nous relativement à l'application de la Convention de réciprocité projetée entre nos deux Gouvernements, sur la base du littéra (f) de l'article 296 du Traité de Versailles.

En vous marquant mon accord sur le contenu de votre lettre prérappelée, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de ma considération la plus distinguée.

Le Directeur de l'Office belge de Vérification et de Compensation :
BLARIAUX.

COMPTE N° 1. — Janvier 1921.

	£		£
A versements faits à des créanciers belges	800	Par versements effectués par des débiteurs belges	490
A compte N° 3, différence entre les dettes reconnues et les encaissements effectués	90	Par compte N° 2, virement du versement effectué par l'Allemagne ...	400
A compte N° 3, virement de dettes non recouvrables	10	Par solde payable par la Belgique, montant des dettes non recouvrables	10
	<u>900</u>		<u>900</u>

COMPTE N° 2 (compte des dettes reconnues). — Janvier 1921.

	£		£
A dettes de débiteurs belges reconnues	400	Par créances reconnues en faveur de créanciers belges	800
A compte N° 1, virement du montant du versement effectué par l'Allemagne	400		
	<u>800</u>		<u>800</u>

COMPTE N° 3 (dettes non recouvrées). — Janvier 1921.

	£		£
A solde reporté du dernier compte	100	Par compte N° 1, virement de l'excédent des recouvrements sur le montant des dettes reconnues pour le mois	90
		Par compte N° 1, virement des dettes non recouvrables	10
	<u>100</u>		<u>100</u>

ANNEX 2.

MONSIEUR BLARIAUX TO MR. E. GREY, CONTROLLER OF THE CLEARING OFFICE
(ENEMY DEBTS).

BRUSSELS, November 25, 1920.

SIR,

I have the honour to acknowledge your letter of November 12th, 1920, with annexes, containing a statement of the conditions upon which we agreed in regard to the application of the Convention, which it is proposed to conclude between our respective Governments, for reciprocal treatment on the basis of sub § (f) of article 296 of the Treaty of Versailles.

I beg to state that I am in agreement as to the contents of your letter referred to above, and have the honour to be etc..

BLARIAUX,

Director of the Belgian Clearing Office.